

CẨM NANG CHO CON ĐI NHÀ TRẺ DÀNH CHO CÁC GIA ĐÌNH NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ĐA VĂN HÓA) (베트남어)

 TRUNG TÂM HỖ TRỢ CHĂM SÓC TRẺ EM TỈNH GYEONGGI

CẨM NANG CHO CON ĐI NHÀ TRẺ DÀNH CHO CÁC GIA ĐÌNH NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ĐA VĂN HÓA) (베트남어)



 TRUNG TÂM HỖ TRỢ CHĂM SÓC TRẺ EM TỈNH GYEONGGI

CẨM NANG CHO CON ĐI NHÀ TRẺ DÀNH CHO CÁC GIA ĐÌNH NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ĐA VĂN HÓA) (TIẾNG VIỆT)



TRUNG TÂM HỖ TRỢ CHĂM SÓC TRẺ EM TỈNH GYEONGGI

MỤC LỤC

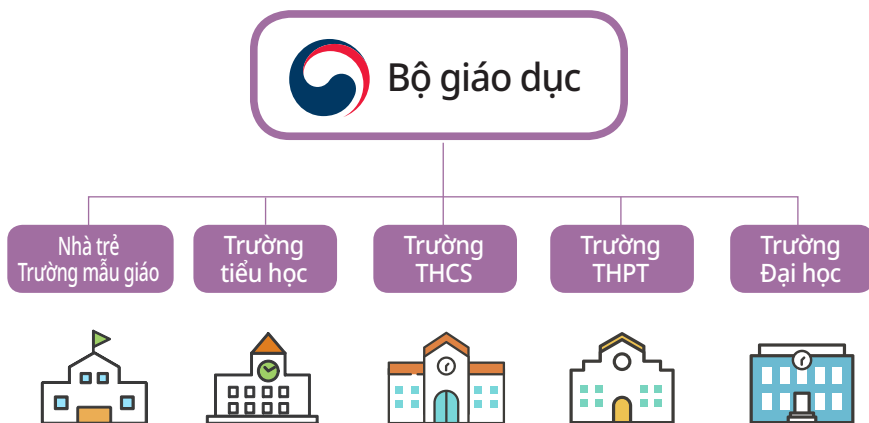


I. Tìm hiểu về nhà trẻ 5

II. Quy tắc khi đi nhà trẻ 11

III. Những trang web nên biết 25

CHẾ ĐỘ GIÁO DỤC CỦA HÀN QUỐC



Phân loại	Độ tuổi	Ghi chú
Nhà trẻ/Trường mẫu giáo	0 ~ 5 tuổi	
Trường tiểu học	6 ~ 11 tuổi	Giáo dục bắt buộc
Trường THCS	12 ~ 14 tuổi	Giáo dục bắt buộc
Trường THPT	15 ~ 17 tuổi	
Trường Đại học	Từ 18 tuổi trở lên	

I

TÌM HIỂU VỀ NHÀ TRẺ



1. Cơ sở giáo dục trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ

Trước khi lên tiểu học, trẻ em được chăm sóc và giáo dục tại nhà trẻ hoặc trường mẫu giáo.

2. Độ tuổi đi nhà trẻ

Trẻ em từ 0 đến 5 tuổi có thể đi nhà trẻ.

Phân loại	Độ tuổi	Số trẻ được quy định trong mỗi lớp	Căn cứ theo ngày sinh
Lớp trẻ sơ sinh	0 tuổi	3 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm
	1 tuổi	5 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm
	2 tuổi	7 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm
Lớp trẻ nhỏ	3 tuổi	15 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm
	4 tuổi	20 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm
	5 tuổi	20 trẻ	Ngày 1 tháng 1 năm ~ Ngày 31 tháng 12 năm

* 출생연도는 어린이집에서 기재하여 사용하시면 됩니다.



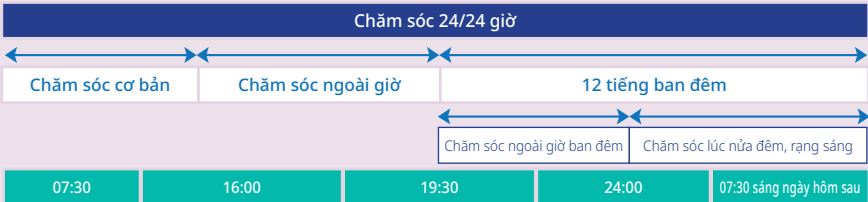
3. Loại hình nhà trẻ

Loại hình *		Nội dung	Quy mô
Nhà trẻ công lập		Nhà trẻ được thành lập và điều hành bởi nhà nước hoặc chính quyền địa phương (bao gồm cả việc ủy thác điều hành)	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 11 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên.
Tư nhân	Nhà trẻ của pháp nhân phúc lợi xã hội	Nhà trẻ được thành lập và điều hành bởi pháp nhân phúc lợi xã hội theo quy định của “Luật phúc lợi xã hội”	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 21 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên.
	Nhà trẻ của tổ chức, pháp nhân, v.v	Nhà trẻ được thành lập và điều hành bởi tổ chức hoặc pháp nhân (Pháp nhân phi lợi nhuận ngoại trừ pháp nhân phúc lợi xã hội), v.v	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 21 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên.
	Nhà trẻ tư thực	Nhà trẻ không thuộc đối tượng nhà trẻ công lập/nhà trẻ của pháp nhân phúc lợi xã hội/nhà trẻ của tổ chức pháp nhân/nhà trẻ của công ty/nhà trẻ gia đình/nhà trẻ hợp tác	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 21 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên.
	Nhà trẻ của công ty	Nhà trẻ do chủ doanh nghiệp thành lập và điều hành nhằm phục vụ cho người lao động trong doanh nghiệp	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 5 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên
	Nhà trẻ gia đình	Nhà trẻ được thành lập và điều hành bởi một cá nhân tại nhà riêng hoặc những nơi tương tự.	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên từ 5 đến 20 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên
	Nhà trẻ hợp tác	Nhà trẻ được thành lập và điều hành bởi người giám hộ hoặc nhóm từ 11 người trở lên bao gồm cả người giám hộ, được kết hợp với nhân viên chăm sóc và giáo dục trẻ em	Cơ sở có thể chăm sóc thường xuyên cho 11 trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ trở lên.

※ Căn cứ theo Hướng dẫn về hoạt động chăm sóc trẻ em của Bộ Y tế và Phúc lợi (2024)

4. Thời gian học tại nhà trẻ

Thời gian chăm sóc tại nhà trẻ



※ Các hình thức chăm sóc trẻ ngoài giờ khác: Chăm sóc 24/24 giờ (Chăm sóc cơ bản + Chăm sóc ngoài giờ + Chăm sóc ngoài giờ ban đêm + Chăm sóc lúc nửa đêm, rạng sáng), Chăm sóc ngoài giờ ban đêm, Chăm sóc 12 tiếng ban đêm (Chăm sóc ban đêm + Chăm sóc lúc nửa đêm, rạng sáng), Chăm sóc vào ngày nghỉ

5. Hoạt động hàng ngày tại nhà trẻ

Thời gian	Hoạt động	Hình ảnh	Nội dung
	Đón trẻ		Khi trẻ đến nhà trẻ, cô giáo (Hiệu trưởng) vui vẻ, ân cần chào đón trẻ rồi trao đổi với phụ huynh về tình trạng sức khỏe của trẻ và thời gian trả trẻ, v.v.
	Chơi trong lớp		Đây là thời gian trẻ tự do chơi với đồ chơi được trang bị cho nhà trẻ hoặc lớp học.
	Bữa phụ sáng		Đây là thời gian trẻ ăn những món ăn phụ đã được chuẩn bị theo đúng thực đơn của nhà trẻ.
	Chơi trong lớp		Đây là thời gian trẻ tự do chơi với đồ chơi được trang bị cho nhà trẻ hoặc lớp học.
	Chơi ngoài trời		Đây là thời gian trẻ được vui chơi bên ngoài trời. (Đi dạo, làm vườn, chơi với cát, chơi với nước, v.v.)
	Thời gian ăn trưa		Đây là thời gian trẻ ăn cơm do nhà trẻ chuẩn bị sau đó đánh răng rửa mặt.
	Thời gian ngủ trưa		Đây là thời gian trẻ được nghe những bài hát nhẹ nhàng sau đó ngủ trưa (nghỉ ngơi).
	Chơi trong lớp và ngoài trời		Đây là thời gian trẻ chơi trong lớp hoặc bên ngoài.
	Bữa phụ chiều		Đây là thời gian trẻ ăn món phụ đã được chuẩn bị theo đúng thực đơn của nhà trẻ.
	Chơi trong lớp và ngoài trời		Đây là thời gian trẻ chơi trong lớp hoặc bên ngoài.
	Trả trẻ		Đây là thời gian trẻ trở về nhà sau khi kết thúc các hoạt động tại nhà trẻ.

* 어린이집 운영에 맞춰 기재하시면 됩니다.

6. Tên gọi theo từng cấp bậc

Phân loại	Cách gọi	Ý nghĩa
Hiệu trưởng	Hiệu trưởng	Người phụ trách quản lý và điều hành nhà trẻ (mầm non)
Giáo viên quản lý học sinh toàn trường hoặc giáo viên quản lý chung	Hiệu phó	Là người quản lý trung gian của cơ sở và đại diện cho Hiệu trưởng khi Hiệu trưởng vắng mặt
Giáo viên chủ nhiệm lớp (Giáo viên dạy dỗ và chăm sóc trẻ)	Cô giáo/thầy giáo	Giáo viên điều hành và quản lý lớp con đang học (Giáo viên chăm sóc, dạy dỗ con tại nhà trẻ)
Giáo viên hỗ trợ	Cô giáo/thầy giáo	Giáo viên hỗ trợ giáo viên chủ nhiệm trong giờ học hoặc công việc

7. Các nội dung khác

Thuật ngữ	Nội dung
Chương trình chăm sóc, giáo dục theo tiêu chuẩn	Là chương trình chăm sóc (giáo dục) trẻ em cấp quốc gia dành cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ từ 0 đến 5 tuổi, hướng tới mục tiêu “lấy trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ làm trung tâm, lấy việc vui chơi làm trung tâm”
Bắt đầu học nhà trẻ	Đăng ký (tại nhà trẻ) để trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ có thể đi học nhà trẻ
Thôi học nhà trẻ	Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ nghỉ học ở nhà trẻ
Đến lớp	Trẻ đến nhà trẻ để vui chơi và sinh hoạt
Tan học	Trẻ trở về nhà sau khi dành một khoảng thời gian nhất định ở nhà trẻ
Đào tạo thích nghi với nhà trẻ (Chương trình thích nghi với nhà trẻ)	Chương trình giúp trẻ mới đi học thích nghi với các hoạt động tại nhà trẻ
Tư vấn cho phụ huynh học sinh	Giáo viên chủ nhiệm tại nhà trẻ tư vấn cho những người nuôi dưỡng trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (cha, mẹ, v.v.)
Chương trình có sự tham gia của phụ huynh học sinh	Chương trình do nhà trẻ điều hành và lên kế hoạch tổ chức sự kiện, có sự tham gia của người nuôi dưỡng (Tiết học có sự tham gia của phụ huynh, đóng góp tài năng, hoạt động tình nguyện, người giúp đỡ, v.v.)
Hoạt động đặc biệt	Đây là chương trình hoạt động bên ngoài chương trình chăm sóc (giáo dục) tại nhà trẻ. Chương trình được tổ chức ở bên trong hoặc bên ngoài nhà trẻ bởi những giáo viên bên ngoài không phải là người chăm sóc, giáo dục trẻ như Hiệu trưởng, giáo viên chăm sóc, giáo dục tại nhà trẻ.
Trải nghiệm thực tế /tham quan	Hoạt động trực tiếp đi đến những nơi thực tế có tư liệu cần thiết cho việc học tập

※ Tham khảo) Hướng dẫn về hoạt động chăm sóc và giáo dục trẻ năm 2024 của Bộ Y tế và Phúc lợi/Từ điển ngôn ngữ Naver

II

QUY TẮC KHI ĐI NHÀ TRẺ



① Chào hỏi

Cùng con nói chào cô giáo “Con chào cô giáo (cô hiệu trưởng) ạ”.



② Trao đổi về tình hình sức khỏe và tâm lý của trẻ

Nếu con bị ốm hoặc nhạy cảm, gia đình vui lòng thông tin cho giáo viên được biết.



③ Uống thuốc

Nếu con cần uống thuốc, gia đình vui lòng viết đơn hướng dẫn sử dụng thuốc và thông tin cho giáo viên được biết.



④ Bệnh truyền nhiễm¹⁾

Nếu con mắc bệnh truyền nhiễm, gia đình vui lòng chăm sóc trẻ tại nhà và báo cho nhà trẻ biết.



1) Bệnh tay chân miệng, rubella, dịch viêm kết mạc, cúm (dịch cúm), viêm ruột, sốt, quai bị (Mumps), chốc lở truyền nhiễm, thủy đậu, viêm màng não vô khuẩn, lao, sốt phát ban, các bệnh truyền nhiễm khác, ngộ độc thực phẩm

* Căn cứ theo Hướng dẫn về hoạt động chăm sóc và giáo dục trẻ em của Bộ Y tế và Phúc lợi năm 2024

⑤ Dị ứng

Nếu con bị dị ứng với một loại thực phẩm cụ thể nào đó, gia đình vui lòng báo cho giáo viên được biết.



⑥ Thời gian ngủ trưa

Đây là thời gian nghỉ ngơi trong chuỗi hoạt động một ngày ở nhà trẻ. Gia đình vui lòng gửi cho con bộ đồ dùng mà con sẽ sử dụng (bao gồm gối, chăn dùng để trải trên sàn và chăn dùng để đắp khi đi ngủ)



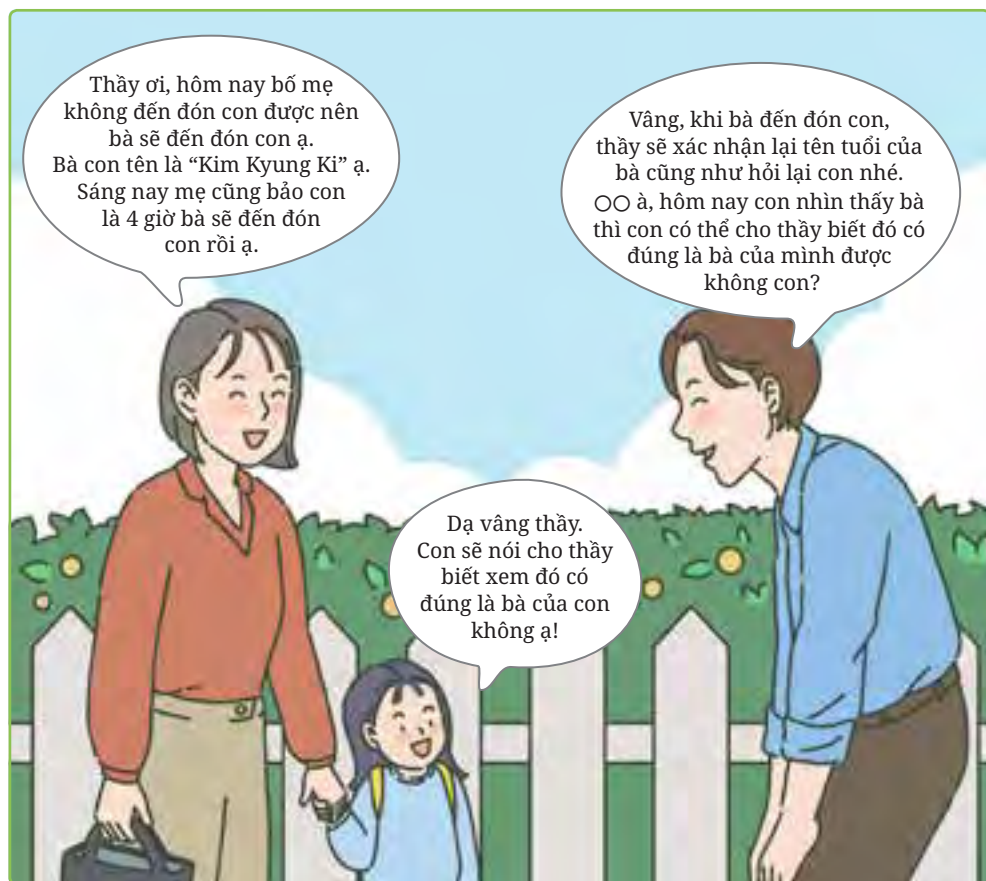
⑦ Đồ dùng cần chuẩn bị

Gia đình vui lòng gửi những đồ dùng cần thiết mà gia đình đã chuẩn bị cho các hoạt động khi con đi học ở nhà trẻ.



⑧ Tan học

Nếu gia đình thay đổi người đến đón con trong giờ tan học, vui lòng thông báo cho giáo viên được biết.



⑨ Nghỉ học dài ngày

Trường hợp con không thể đi nhà trẻ nhiều ngày vì lý do nghỉ phép, nhập viện, v.v., gia đình vui lòng báo cho giáo viên được biết.



* Bao gồm các thông tin về tên trẻ, tên bệnh, thời gian điều trị (nhập viện), tên cơ sở điều trị, tên bác sĩ điều trị, số giấy phép và đóng dấu xác nhận.

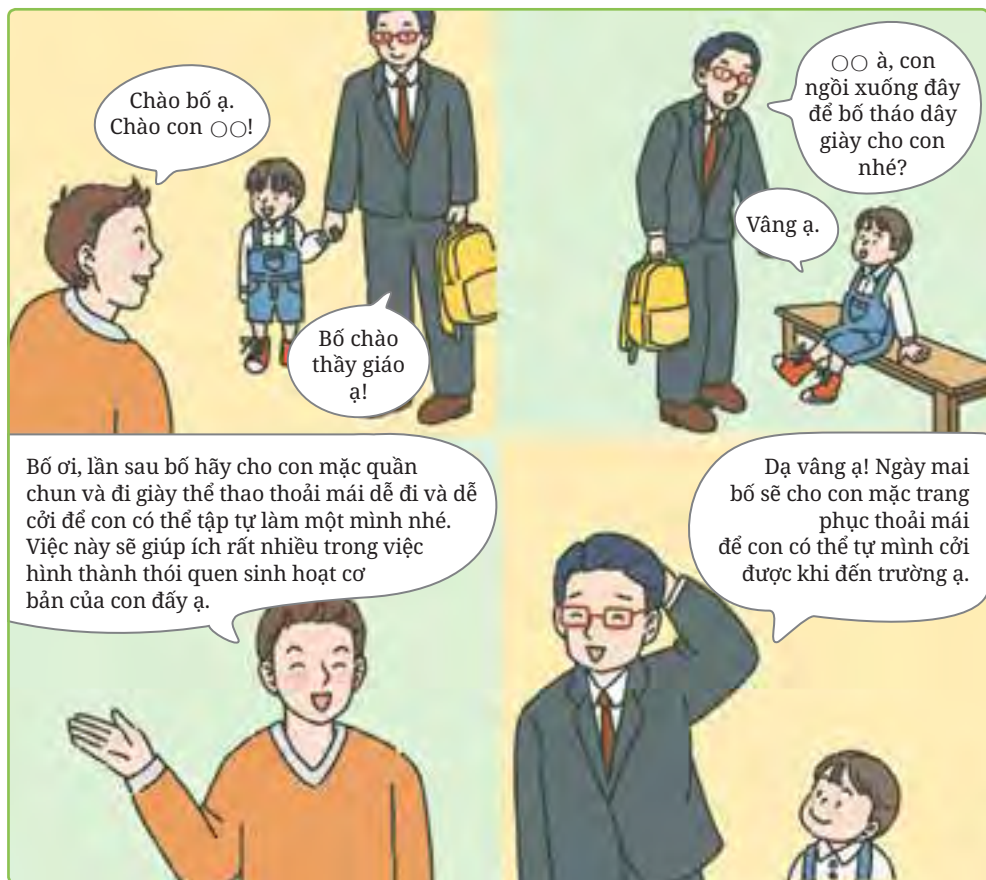
⑩ Hệ thống điểm danh điện tử

Nhà trẻ đang sử dụng hệ thống điểm danh điện tử thông qua thiết bị ghi nhận thời gian trẻ tan học. Vui lòng đặt thẻ (tag) điểm danh điện tử vào cặp của trẻ. Nếu trẻ làm mất thẻ thì người nuôi dưỡng phải chi trả chi phí.



11 Thời gian ngủ trưa

Hãy mặc cho con quần chun để con thoải mái cũng như có thể tự mình mặc quần, cởi quần cùng với áo phông không bị vướng đầu khi cởi ra, giày thể thao mà con có thể dễ dàng đi vào, cởi ra.



⑫ Phương pháp giáo dục sai

Việc giáo dục trẻ bằng cách đánh đập, đe dọa, chửi tục, bỏ mặc trẻ chính là ngược đãi trẻ. Trẻ em cũng là một cá thể độc lập.

Hãy gọi điện đến 112 để khai báo khi thành viên trong gia đình hay người xung quanh đánh đập, đe dọa, sử dụng những lời nói tục với trẻ hay bỏ mặc trẻ.



Hãy gọi điện đến 112 để khai báo trong những trường hợp này.

*Tư vấn qua điện thoại/tin nhắn 182

III

NHỮNG TRANG WEB NÊN BIẾT



1. Danuri - Cổng thông tin hỗ trợ gia đình đa văn hóa



2. Hướng dẫn sinh hoạt tại Hàn Quốc



3. Trung tâm giáo dục đa văn hóa trung ương



- Hỗ trợ phụ huynh trong gia đình đa văn hóa: Cẩm nang hướng dẫn phụ huynh tham gia chương trình giáo dục công lập



4. Ủy ban tỉnh Gyeonggi



5. Thông tin tổng hợp về nhà trẻ và trường mẫu giáo



6. Bộ giáo dục





7. Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi

[illegible]

CẨM NANG CHO CON ĐI NHÀ TRẺ DÀNH CHO CÁC GIA ĐÌNH NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ĐA VĂN HÓA)

Tổng quản : Hong Won Ja(Giám đốc Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi)

Biên tập : Kim Hyo Jin(Trưởng bộ phận tại Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi)

Kim Da Reum(Chuyên gia chăm sóc và giáo dục trẻ em của Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi)

In ấn : Tháng 11 năm 2024

Phát hành : Tháng 11 năm 2024

Cơ quan phát hành : Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi

Địa chỉ : Tầng 5 Trung tâm phúc lợi lao động tổng hợp Gyeonggi, số 46-16 Homaesil-ro,
Gwonseon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc

Số điện thoại : 031-258-1485

Fax : 031-258-1434

Thiết kế : Công ty cổ phần On Design

※ Bản quyền của cuốn cẩm nang này thuộc về Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em tỉnh Gyeonggi.

※ Việc sao chép trái phép một phần hoặc toàn bộ nội dung của ấn phẩm này bị nghiêm cấm theo Luật bản quyền.